O F F E R Y N N A U   S T A T U D O L
C Y M R U

2021 Rhif (Cy.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

Gorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd 25A (Grove Park) i Gyffordd 28 (Parc Tredegar), Casnewydd) (Gwahardd Cerbydau sy'n pwyso mwy na 44 o Dunelli Dros Dro) 2021

Gwnaed	*27 Mai 2021*
Yn dod i rym	*29 Mai 2021*

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o Draffordd yr M4, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarnau penodedig o'r draffordd oherwydd y tebygolrwydd o berygl i'r cyhoedd a'r gweithlu.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984**(1)**, yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd 25A (Grove Park) i Gyffordd 28 (Parc Tredegar), Casnewydd) (Gwahardd Cerbydau sy'n pwyso mwy na 44 o Dunelli Dros Dro) 2021 a daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 29 Mai 2021.

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn:

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio mewn cysylltiad â'r gwaith sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

W E L S H   S T A T U T O R Y
I N S T R U M E N T S

2021 No. (W.)

ROAD TRAFFIC, WALES

The M4 Motorway (Junction 25A (Grove Park) to Junction 28 (Tredegar Park), Newport) (Temporary Prohibition of Vehicles with a weight in excess of 44 Tonnes) Order 2021

Made	*27 May 2021*
Coming into force	*29 May 2021*

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the M4 motorway, are satisfied that traffic on specified lengths of the motorway should be prohibited because of the likelihood of danger to the public and the workforce.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by sections 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984**(1),** make this Order.

Title and commencement

1. The title of this Order is the M4 Motorway (Junction 25A (Grove Park) to Junction 28 (Tredegar Park), Newport) (Temporary Prohibition of Vehicles with a weight in excess of 44 Tonnes) Order 2021 and this Order comes into force on 29 May 2021.

Interpretation

2. In this Order:

"exempted vehicle" ("*cerbyd esempt*") means any vehicle in connection with the works giving rise to this Order;

(1) 1984 c. 27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c. 26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c. 32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

ystyr "cyfnod y gwaharddiad" ("*prohibition period*") yw'r cyfnod sy'n dechrau am 00:01 ar 29 Mai 2021 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

ystyr "y draffordd" ("*the motorway*") yw Traffordd yr M4 Llundain i Dde Cymru.

Gwaharddiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaharddiad, yrru unrhyw gerbyd y mae ei bwysau yn fwy na 44 o dunelli, ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwyso

4. Nid yw'r gwaharddiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny a ddangosir gan arwyddion traffig.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

5. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd ar ran y Dirprwy Weinidog Newid Hinsawdd, wrth weithredu o dan awdurdod y Gweinidog Newid Hinsawdd, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig 27 Mai 2021

Nicci Hunter
Arweinydd y Tîm Busnes
Llywodraeth Cymru

"the motorway" ("*y draffordd*") means the M4 London to South Wales Motorway;

"prohibition period" ("*cyfnod y gwaharddiad*") means the period commencing at 00:01 on the 29 May 2021 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Prohibition

3. No person may, during the prohibition period, drive any vehicle with a weight in excess of 44 tonnes, on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

Application

4. The prohibition in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

Duration of this Order

5. The maximum duration of this Order is 18 months.

Signed on behalf of the Deputy Minister for Climate Change, acting under the authority of the Minister for Climate Change, one of the Welsh Ministers.

Dated the 27 May 2021

Nicci Hunter
Business Team Leader
Welsh Government

YR ATODLEN

Gwahardd Dros Dro bob Cerbyd sy'n pwyso mwy na 44 o Dunelli

1. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain traffordd yr M4 sy'n ymestyn o drwyniad ffisegol y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 hyd at drwyniad ffisegol y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 27 (Highcross), gan gynnwys y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28.

2. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin traffordd yr M4 sy'n ymestyn o drwyniad ffisegol y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 25A hyd at drwyniad ffisegol y ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 28.

SCHEDULE

Temporary Prohibition of all Vehicles with a weight in excess of 44 Tonnes

1. The length of the eastbound carriageway of the M4 motorway that extends from the physical nosing of the eastbound exit slip road at Junction 28 to the physical nosing of the eastbound entry slip road at Junction 27 (Highcross), including the eastbound entry slip road at Junction 28.

2. The length of the westbound carriageway of the M4 motorway that extends from the physical nosing of the westbound exit slip road at Junction 25A to the physical nosing of the westbound entry slip road at Junction 28.

3. Y darn cyfan o’r ffordd ymuno tua’r gorllewin o’i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cyffordd 26 hyd at ei chyffordd â’r brif gerbytffordd tua’r gorllewin.

4. Y darn cyfan o’r ffordd ymuno tua’r gorllewin o’i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cyffordd 27 hyd at ei chyffordd â’r brif gerbytffordd tua’r gorllewin.

3. The entire length of the westbound entry slip road from its junction with the main circulatory carriageway of Junction 26 to its junction with the main westbound carriageway.

4. The entire length of the westbound entry slip road from its junction with the main circulatory carriageway of Junction 27 to its junction with the main westbound carriageway.

GORCHYMYN TRAFFORDD YR M4 (CYFFORDD 25A (GROVE PARK) I GYFFORDD 28 (PARC TREDEGAR), CASNEWYDD) (GWAHARDD CERBYDAU SY’N PWYSO MWY NA 44 O DUNELLI DROS DRO) 2021

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith strwythurol ar Bont Afon Ebwy ar draffordd yr M4 yn Sir Casnewydd.

Effaith y Gorchymyn fydd gwahardd dros dro bob cerbyd sy’n pwyso mwy na 44 o dunelli, ac eithrio’r rhai a ddefnyddir ar gyfer y gwaith, rhag mynd ar y darnau o draffordd yr M4 a bennir yn yr Atodlen i’r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill hefyd yn yr Atodlen i’r Hysbysiad hwn.

Disgwylir y bydd y gwaharddiad, y codir arwyddion priodol yn ei gylch, mewn grym o 0:01 o’r gloch ar 29 Mai 2021 am 18 mis ar y mwyaf neu hyd nes y symudir yr arwyddion traffig dros dro ymaith yn barhaol.

Gellir gweld copi o’r Gorchymyn a’r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd.

Gellir cael copi print bras o’r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 25A (GROVE PARK) TO JUNCTION 28 (TREDEGAR PARK), NEWPORT) (TEMPORARY PROHIBITION OF VEHICLES WITH A WEIGHT IN EXCESS OF 44 TONNES) ORDER 2021

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984 which is necessary to undertake structure works on Ebbw River Bridge on the M4 motorway in the County of Newport.

The effect of the Order will be to temporarily prohibit all vehicles with a weight in excess of 44 tonnes, other than those being used for the works, from proceeding on the lengths of the M4 motorway specified in the Schedule to this Notice. The alternative routes are also described in the Schedule to this Notice.

It is expected that the prohibition, which will be signed accordingly, will be in force from 0:01 hours on 29 May 2021 for a maximum duration of 18 months or until the temporary traffic signs are permanently removed.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government’s website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

YR ATODLEN

Gwahardd Dros Dro bob Cerbyd sy'n pwyso mwy na 44 o Dunelli

1. Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain traffordd yr M4 sy'n ymestyn o drwyniad ffisegol y ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 hyd at drwyniad ffisegol y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 27 (Highcross), gan gynnwys y ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28.

Y llwybr arall yw mynd ar yr A48 tua'r dwyrain i ailymuno â'r M4 tua'r dwyrain wrth Gyffordd 24.

2. Y darn o gerbytffordd tua'r gorllewin traffordd yr M4 sy'n ymestyn o drwyniad ffisegol y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 25A hyd at drwyniad ffisegol y ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 28.

Y llwybr arall yw mynd ar yr A48 tua'r gorllewin i ailymuno â'r M4 tua'r gorllewin wrth Gyffordd 28.

Neu fel arall, o Gyffordd 25A mynd tua'r dwyrain i Gyffordd 24 i ddilyn y llwybr dargyfeiriol a ddisgrifir yn 2 uchod.

3. Y darn cyfan o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin o'i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cyffordd 26 hyd at ei chyffordd â'r brif gerbytffordd tua'r gorllewin.

Y llwybr arall yw mynd ar yr M4 tua'r dwyrain i Gyffordd 24 i ddilyn y llwybr dargyfeiriol a ddisgrifir yn 2 uchod.

4. Y darn cyfan o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin o'i chyffordd â phrif gerbytffordd gylchredol Cyffordd 27 hyd at ei chyffordd â'r brif gerbytffordd tua'r gorllewin.

Y llwybr arall yw mynd ar yr M4 tua'r dwyrain i Gyffordd 24 i ddilyn y llwybr dargyfeiriol a ddisgrifir ym mharagraff 2 uchod.

SCHEDULE

Temporary Prohibition of all Vehicles with a weight in excess of 44 Tonnes and Alternative Routes

1. The length of the eastbound carriageway of the M4 motorway that extends from the physical nosing of the eastbound exit slip road at Junction 28 to the physical nosing of the eastbound entry slip road at Junction 27 (Highcross), including the eastbound entry slip road at Junction 28.

The alternative route is via the A48 eastbound to re-join the M4 eastbound at Junction 24.

2. The length of the westbound carriageway of the M4 motorway that extends from the physical nosing of the westbound exit slip road at Junction 25A to the physical nosing of the westbound entry slip road at Junction 28.

The alternative route is via the A48 westbound to re-join the M4 westbound at Junction 28.

Or alternatively, from Junction 25A proceed eastbound to Junction 24 to follow the diversion route described at 2. above.

3. The entire length of the westbound entry slip road from its junction with the main circulatory carriageway of Junction 26 to its junction with the main westbound carriageway.

The alternative route is via the M4 eastbound to Junction 24 to follow the diversion route described at 2. above.

4. The entire length of the westbound entry slip road from its junction with the main circulatory carriageway of Junction 27 to its junction with the main westbound carriageway.

The alternative route is via the M4 eastbound to Junction 24 to follow the diversion route described at 2. above.